

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 67 (1949)
Heft: 293

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzuweisen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicités AG. — Insertionsstar: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt (vier Schiffe).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über die Herabsetzung der im Zahlungsverkehr mit Frankreich zur Deckung der Kosten der Vorschüsse der Eidgenossenschaft erhobenen Gebühr. Ordonnance du DEP réduisant l'émolument perçu dans le trafic des paiements avec la France pour la couverture des frais incombant à la Confédération du fait de ses avances. Ordinanza del DEP che riduce la tassa riscossa nel servizio dei pagamenti con la Francia per la copertura delle spese risultanti alle Confederazione dalla concessione di anticipi.

Verfügung des EVD über die Aufhebung der gestaffelten Einlösung der im Zahlungsverkehr mit Frankreich (zone franc) ausgestellten Reiseschecks. Ordonnance du DEP supprimant l'échelonnement des paiements des chèques de voyage dans le trafic des paiements avec la France (zone franc). Ordinanza del DEP che sopprime lo scaglionamento degli assegni di viaggio nel traffico dei pagamenti con la Francia (zone franc).

Mitteilung über den Waren- und Zahlungsverkehr mit Italien. Communiqué concernant les échanges commerciaux et le service des paiements avec l'Italie. Comunicato concernante il traffico delle merci e dei pagamenti con l'Italia.

Verfügung Nr. 20 der Handelsabteilung des EVD (Einfuhrabfertigung nicht einfuhrbewilligungspflichtigen Waren aus Ländern mit gebundenem Zahlungsverkehr). Ordonnance N° 20 de la Division du commerce du DEP (dédouanement de marchandises non assujetties à la formalité du permis d'importation et provenant de pays avec lesquels le service des paiements est réglementé). Ordinanza N° 20 della Divisione del commercio del DEP (sdoganamento all'importazione di merci non subordinate al permesso d'importazione, provenienti da paese coi quali il servizio dei pagamenti è regolamentato).

Finland: Zölle, Finlande: Droits de douane.

France: Réglementation de l'exportation des volailles mortes.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Enge-Zürich

(3153^a)

Gemeinschuldner:

Bechtiger Alfons, Elektro-Apparatebau, geb. 1913, von Zürich, Anfertigung von Elektroapparaten, Mutschellenstrasse 56, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1949.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. Januar 1950.

Kt. Zürich

Konkursamt Küsnacht

(3003^a)

Gemeinschuldner: Halter-Sonderegger Gottlieb, geboren 1905, von Balgach (St. Gallen), Textilien, in Erlenbach (Zürich), Seestrasse 85.

Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1949.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. Dezember 1949, 15¼ Uhr, im Hotel «Zum Goldenen Kreuz» in Erlenbach, Seestrasse 72.

Eingabefrist: bis 30. Dezember 1949.

Kt. Uri

Konkursamt Uri, Altdorf

(3148)

Schuldnerin: Hoch- und Tiefbau AG, Erstfeld.

Eröffnung: Urteil des Landgerichtes Uri vom 8. November und 5. Dezember 1949.

Bestimmungen:

1. Es findet das summarische Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG statt.
2. Eine Gläubigerversammlung findet daher voraussichtlich nicht statt.
3. Die Eingabefrist für die Gläubiger beträgt demnach 20 Tage seit Publikation.
4. Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Kt. Appenzell A.-Rh.

Konkursamt Hinterland, Herisau

(3161)

Gemeinschuldnerin:

Butz Anna Kath., FrL., Kräuterversandhaus Rinova, Herisau, Mühlebühl 19.

Konkurseröffnung: 28. November 1949, 9 Uhr, vollstreckbar 9. Dezember 1949.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).

Eingabefrist: bis 4. Januar 1950.

Kt. Aargau

Konkursamt Kulm

(3117^a)

Gemeinschuldner:

Personalfürsorgefonds der Bumax Werke AG, Dürrenäsch, in Dürrenäsch.

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1949.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 31. Dezember 1949.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(3141)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Faillie: Dame Tschantz-Lavitzer Martha, Café-restaurant de la Croisée de Confignon, à Confignon-Genève.

Immeubles possédés par la faillie dans la commune de Confignon: parcelle 2061, feuille 3, avec, sur Cressy, les bâtiments N° 2 habitation et N° 1 garages.

Délai pour annoncer les servitudes: 23 décembre 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(3155)

Gemeinschuldner: Decorvet-Wolhauser Jean, Inhaber der Firma «Hans Decorvet», Baugeschäft, Kleinhühnerstrasse 149 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 18. November 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 8. Dezember 1949.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 24. Dezember 1949. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. du Valais

Office des faillites de Conthey, Ardon

(3162)

La liquidation par voie de faillite, ouverte contre

Favre Constant,

menuisier, à Chamoson, selon prononcé du 29 octobre 1949, du Juge-Inspecteur d'Hérens-Conthey, a été suspendue le 6 décembre 1949, par décision du Juge de la faillite, pour défaut d'actif.

La faillite sera clôturée si aucun créancier n'en demande la continuation dans les dix jours en faisant l'avance des frais par 300 fr.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, originaux ou rectifiés, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Enge-Zürich

(3149^a)**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Spörri Ernst E., geb. 1903, von Wald, Zürich, Uebnahme von Vertretungen in- und ausländischer Glashütten, Import von und Handel mit Flachglas, Glaswaren und verwandten Artikeln, Thuyastrasse 4 in Zürich 2, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 24. Dezember 1949 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert gleicher Frist sind allfällige Beschwerden betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Sofern Gläubiger die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche bestreiten wollen, haben sie die bezüglichen Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls bis zum 24. Dezember 1949 hierseits zu stellen.

Kt. Zürich

Konkursamt Wiedikon-Zürich

(3149^b)**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im summarischen Konkursverfahren über Gut Heinrich, Kaufmann, Birmensdorferstrasse 221, Zürich 3 (Inhaber der Einzelfirma Gut, Blenda-Produkte, Erlachstrasse 26, Zürich 3, Fabrikation von und Handel mit Wäscherei- und Glättermaterial), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis spätestens 24. Dezember 1949 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich im Doppel einzureichen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert gleicher Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, anhängig zu machen; andernfalls gilt auch das Inventar als anerkannt.

Ferner sind bis zum 24. Dezember 1949 Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG bezüglich des beim Gewerbegericht hängigen Prozesses um eine Lohnforderung beim Konkursamt Wiedikon-Zürich einzureichen; spätere Begehren sind ausgeschlossen.

Ct. de Vaud

Office des faillites. Bex

(3142)

Failli: Favre-Weber Charles, transports, le Glarey, Bex.

Date du dépôt: le 14 décembre 1949.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse: le 24 décembre 1949; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32 ord. ftes. 1911.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, La Chaux-de-Fonds

(3163)

Etat de collocation complémentaire

Failli: Stalder Fritz, atelier de nickelage, rue des Entrepôts 47, La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation complémentaire de la faillite susindiquée, ensuite d'admission de créances tardives, est déposé à l'Office précité où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater du 17 décembre 1949, soit jusqu'au 27 décembre inclusivement, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich-Altstadt

(3150)

Das Konkursverfahren über die**Aerokraft-Windmotoren AG.,**

Bau und Vertrieb von Windmotoren für alle Zwecke usw., mit Sitz in Zürich 1, Gessnerallee 36, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Dezember 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(3156)

Gemeinschuldner: Eng-Wyler Albert, Inhaber der Firma «A. Eng-Wyler», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 9. Dezember 1949.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Vaud

Office des faillites, Vevey

(3145)

Vente d'immeubles — (Unique enchère)**Bâtiment pour commerce de vins**

Le mercredi 25 janvier 1950, à 15 heures, à l'Hôtel de ville (salle N° 1), à Vevey, l'Office des faillites de cet arrondissement procédera à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles appartenant à

Palladino André-Alexandre,

fiils de Simon, négociant en vins à Vevey, comprenant petit bâtiment de bonne construction avec logement de 3 chambres, bains, cuisine, véranda, bureau, chambre de bonne, garage et entrepôt, grandes caves avec 23 vases à vins d'une contenance d'environ 48 000 litres et dépôts, pourvus d'un monte-charges électrique.

Situation: rue Gutenberg 11, à Vevey, au lieu dit «Quartier de l'Athénée» cadastre fo. 1477 de la commune de Vevey.

Valeur d'assurance-incendie des bâtiments: 58 600 fr.

Valeur d'assurance-incendie des accessoires: 7 260 fr.

Taxe cadastrale des biens-fonds: 56 000 fr.

Estimation juridique: a) 60 000 fr. pour les immeubles,

b) 6 338 fr. pour les accessoires.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, l'état des charges ainsi que tous renseignements sont à la disposition des intéressés dès le 15 décembre 1949 au bureau de l'Office des faillites, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre), à Vevey.

Vevey, le 9 décembre 1949.

Le préposé aux faillites: A. Henny.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(3157)

Brûleurs à mazout

Entreprise à vendre, comprenant: brevet, brûleurs, pièces pour la construction de brûleurs et petit outillage.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Office des faillites, Ile-St-Pierre, Lausanne.

Lausanne, le 12 décembre 1949.

Le préposé: E. Pilet.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich

Betreibungsamt Zürich 8

(2740^b)

(Es findet nur eine Steigerung statt)

Schuldner: Amsler Arthur, geb. 1920, von Densbüren (Aargau), Kaufmann, wohnhaft Seefeldstrasse 259, Zürich 8.

Pfand Eigentümer: derselbe.

Ganttag: Freitag, den 16. Dezember 1949, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.

Auflegung der Gantbedingungen: vom 1. Dezember 1949 an.

Eingabefrist: bis 25. November 1949.

Anfechtungsfrist: vom 1. Dezember 1949 bis 10. Dezember 1949.

Grundpfand: Laut Auszug aus dem Grundprot. Riesbach B. 43, pg. 77, Kattaster-Nr. 1885, Blatt 34:

Ein Wohnhaus an der Seefeldstrasse 259 in Zürich 8 unter Assek.-Nr. 1919 für Fr. 162 000 (Franken einhundertzweiundsechzigtausend) assekuriert. Schätzung 1947.

Sieben Aren 14,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 108 000.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 5. November 1949.

Betreibungsamt Zürich 8: A. Müller.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich

Konkurskreis Hottingen-Zürich

(3146)

Schuldner: Schellenberg Albert, Metzger, Hofstrasse 62, Zürich 7, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. A. Stahel, Bahnhofstrasse 98, Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch die 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 2. Dezember 1949.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. R. Mutzner, Rechtsanwalt, Tödiassasse 36, Zürich 2.

Eingabefrist: innert 20 Tagen. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 2. Dezember 1949, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Januar 1950, um 14.30 Uhr, im ersten Stock des Bahnhofbuffets Enge in Zürich 2.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. St. Gallen

Konkurskreis St. Gallen

(3161)

Schuldnerin: Scandola, Maschinenfabrik und Apparatebau AG., St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen: 5. Dezember 1949.

Dauer der Nachlassstundung: 3 Monate.

Sachwalter: Hans Nigg, dipl. Bücherexperte, Waisenhausstrasse 14, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 10. Januar 1950.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. Januar 1950, nachmittags 4 Uhr, im Hotel «Walhalla-Terminus» in St. Gallen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Waisenhausstrasse 14, St. Gallen.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern

Richteramt Interlaken

(3143)

Gemeinschuldner: Buchser Ernst, Strick- und Wollwaren, Unterseen. Verhandlungstermin: Freitag, den 23. Dezember 1949, vormittags 9 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Interlaken, den 8. Dezember 1949.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde: Strebler.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsuzizepräsident von Luzern-Stadt* (3158)

Nachlassvertragschuldnerin:

Sperrholz- und Isolierplatten A.G.,

Güterstrasse 10, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 4. Januar 1950, 15 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2/II, Luzern.

Luzern, den 12. Dezember 1949.

Amtsgerichtsuzizepräsident II Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Kt. Graubünden *Kreisamt Davos* (3165)

Schuldnerin: Baumgartner Anna, Fräulein, Mercerie und Boneterie, Haus Astoria, Davos-Platz.

Datum der Verhandlung: Dienstag, 27. Dezember 1949, um 14.30 Uhr, vor Kreisgerichts-Ausschuss Davos, im Rathaus, Zimmer Nr. 24, Davos-Platz.

Davos, den 13. Dezember 1949.

Für die Nachlassbehörde, der Präsident: Stiffler.

Ct. de Vaud *Tribunal de Lavaux* (3154)

Le président du Tribunal du district de Lavaux a vous, tous tiers intéressés: d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 20 décembre 1949, à 14 heures, en salle du Tribunal, à Cully, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers en cours de faillite par Chollet Emile, négociant, à Savigny.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se démettre par écrit.

Cully, le 6 décembre 1949.

Le président: A. Loude.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (3151)

Par prononcé du 30 novembre 1949, le président du Tribunal a homologué le concordat proposé par Ringger E. & Cie, S.A., manufacture de vêtements d'enfants, rue des Bosquets 6, à Vevey, à ses créanciers chirographaires.

Vevey, le 12 décembre 1949.

Le commissaire au sursis: A. Henny, préposé.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Basel-Landschaft *Konkurskreis Liestal* (3152)

(SchKG 249, 250, 293 ff. und Art. 30 der bundesgerichtlichen Verordnung vom 11 April 1935)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma

«Cena» Nähr- und Chemie-Produkte GmbH,

in Liestal, liegt der vom Gläubigerausschuss genehmigte Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

Der Gläubigerausschuss hat noch nicht über die allfällige Abtretung von Massrechten gemäss Art. 260 SchKG entschieden. Die diesbezügliche Publikation erfolgt später.

Liestal, den 14. Dezember 1949.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Adolf Seiler, Bezirksschreiber.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Aarberg* (3147)

Herr Pulver Fritz, Wagnermeister, in Aarberg, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers, zu dem er persönlich zu erscheinen hat, und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Samstag, den 17. Dezember 1949, 9.15 Uhr, vor dem Gerichtspräsidenten von Aarberg, im Amtshaus daselbst.

Die Gläubiger des Fritz Pulver können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 16. Dezember 1949 beim Richteramt Aarberg eingeben, oder im Termin mündlich anbringen.

Aarberg, den 9. Dezember 1949.

Der Gerichtspräsident: Zingg.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (3159)

Löschung eines Grundpfandrechts

Das unterzeichnete Konkursamt, veranlasst durch die Unmöglichkeit, den Pfandtitel beizubringen, weil der Inhaber unbekannt ist, macht hiermit gemäss Art. 69 der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken öffentlich bekannt, dass die auf dem Grundstück der

Baugenossenschaft Konkordia,

Zug, GB Villmergen, Nr. 860, laut Inhaber-Schuldbrief datiert den 2. Dezember 1946 haftende Grundpfandforderung im Kapitalbetrage von 18 500 Franken an der am 1. Dezember 1949 in Villmergen abgehaltenen öffentlichen Steigerung mit Fr. 18 000 Kapital zu Verlust gekommen ist. Das Grundpfandrecht ist im Grundbuch am 12. Dezember 1949 für den ganzen Pfandrechtsbetrag auf Anordnung des unterzeichneten Amtes gelöscht worden. Das Betreffende an Kapital und Zinsen von Fr. 1728.20 ist auf dem Konkursamt Zug hinterlegt.

Die Veräusserung oder Verpfändung des genannten Pfandtitels für den nicht mehr bestehenden Forderungsbetrag wäre als Betrug strafbar.

Bremgarten, den 12. Dezember 1949.

Konkursamt Bremgarten.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (3160)

Ajournement de déclaration de faillite et appel aux créanciers

Par prononcés des 11 novembre et 5 décembre 1949, le président du Tribunal du district d'Aigle, juge de la faillite, appliquant l'art. 725 C. O. a:

1° Ajourné au 28 février 1950 la faillite de la société anonyme

L'Aigle S.A.,

fabrique et commerce de couleurs, produits chimiques et alimentaires, dont le siège est à Aigle.

2° Désigné en qualité de curateur de la société, M. H. Barbezat, préposé aux faillites de l'arrondissement d'Aigle, avec mission:

- a) de procéder à une prise d'inventaire, avec l'assistance d'un expert désigné en la personne de M. R. Wildhaber, pharmacien à Aigle;
- b) de prendre toutes autres mesures nécessaires à la conservation de l'actif social;
- c) de faire rapport au juge à l'échéance du délai d'ajournement sur les résultats de l'exploitation et sur les perspectives d'avenir de la société.

Délai de recours: 10 jours.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au curateur M. H. Barbezat, préposé aux faillites d'Aigle dans un délai échéant le 8 janvier 1950, sous peine d'être exclus d'une éventuelle première répartition, mais sans préjudice pour leurs créances.

Aigle, le 10 décembre 1949.

Le curateur: H. Barbezat, préposé.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Dalova A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1949, Seite 2737),

Handelsgeschäfte aller Art usw. Die Statuten datieren vom 8. November 1948.

10. Dezember 1949. Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte.

Motrac-Werke A.-G. (Uslnes Motrac S.A.) (Motrac Works Ltd.), in Zürich.

Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Dezember 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 180 000, zerfällt in 360 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Jakob August Oesch, von Balgach und Zürich, in St. Gallen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist bestellt Valentin Toedli, von Altstätten, in Baden. Geschäftslokal: Altstätterstrasse 120 in Zürich 9.

10. Dezember 1949.

Autovla Autotransport- und Taxi-Gewerbe-Verband, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1947, Seite 681). Richard Zraggen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Schaller ist nun erster Vizepräsident; Josef Lustenberger, von und in Luzern, ist nun zweiter Vizepräsident. Der Präsident oder der Sekretär zeichnen unter sich oder je mit einem Vizepräsidenten.

10. Dezember 1949. Autotransporte.

Arnold Bosshard, in Elsau (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1948, Seite 2374), Autotransporte (Sachen) usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Dezember 1949.

Alfons Bechtiger, Elektro-Apparatebau, in Zürich (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2562). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Dezember 1949. Liegenschaften usw.

Corina A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1949, Seite 1514), An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. August 1949 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

10. Dezember 1949. Isoliermaterialien usw.

Arnold Weber, in Zürich (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1949, Seite 2839), Isoliermaterialien usw. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «A. Weber & Co.», in Zürich 7, erloschen.

10. Dezember 1949. Dichtungen, Isoliermaterialien.

A. Weber & Co., in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Arnold Weber, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und dessen Ehefrau Gertrud Weber geborene Hasenfratz, als Kommanditistin mit einer Kommanditissumme von Fr. 1000, beide von Waldenburg (Basel-Landschaft), in Zürich 7, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1949 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Arnold Weber», in Zürich, übernommen hat. Die Vormundschaftsbehörde Zürich hat am 11. November 1949 im Sinne von Art. 177, Abs. 2 und 3 ZGB die Zustimmung erteilt. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditistin Gertrud Weber geborene Hasenfratz. Herstellung und Verkauf von Dichtungen und Isoliermaterialien. Kienastenviesweg 49.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

10. Dezember 1949. Bauunternehmung, Baumaterialien.

Fritz Jost, in Mumenthal, Gemeinde Aarwangen, Bauunternehmung und Zimmererei (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1927, Seite 1491). Die Firma ändert die Geschäftsnatur ab in: Bauunternehmung und Handel mit Baumaterialien.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

10. Dezember 1949.

Wohnbaugenossenschaft der Arbeiter und Angestellten der Tuchfabrik Belp A.G., in Belp (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1947, Seite 3127). Viktor Castelberg, Vizepräsident, ist infolge Rücktrittes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Arnold Wyss, von Kestenholz, in Bern. Der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär, der Präsident einzeln.

Bureau Bern

9. Dezember 1949. Restaurant.

Walter Wagner, in Bern, Betrieb des Restaurant «Bürgerhaus» (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1945, Seite 1342). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. Dezember 1949. Pelze.

Chs. Hirschl « Au Castor », in Bern, Pelzhandel (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1947, Seite 2674). Die Firma wird abgeändert in « Au Castor » **Charles Hirschl**.

10. Dezember 1949. Baugeschäft.

Hans Leder, in Bern, Baugeschäft (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1946, Seite 2358). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. Dezember 1949.

Blor, Treuhand- & Steuerberatungen A.G., in Bern (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1949, Seite 206). Frau Gertrud Berta Badoux ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten und ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu n den Verwaltungsrat wurde gewählt Fritz Gyger, von Quarten (St. Gallen), in Thun, als Geschäftsleiter der Gesellschaft. Neben dem bisherigen Verwaltungsratspräsidenten Hugo Lüthy zeichnen je zu zweien kollektiv die Mitglieder Erich Haldi und Fritz Gyger, vorgenannt.

10. Dezember 1949. Optische und feinmechanische Instrumente, Maschinen usw.

Peter Kaufmann, in Bern. Inhaber der Firma ist Jakob Peter Kaufmann, von Erlenhof (Zürich), in Bern. Handel mit optischen und feinmechanischen Instrumenten, Maschinen und Künstlerfarben. Monbijoustrasse 89.

10. Dezember 1949. Beteiligungen.

Intrawest A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. Dezember 1949 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Sie bezweckt, Handels- und Finanzgeschäfte jeder Art zu tätigen und sich bei andern Unternehmungen zu beteiligen sowie gleichartige und verwandte Unternehmungen zu erwerben oder zu errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Veröffentlichungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört einzig an Walter Guggisberg, von Belp, in Bern. Als Direktor wurde bezeichnet Otto Leuzinger, von Glarus und Mollis, in Basel. Sie zeichnen beide einzeln. Geschäftsdomizil: Christoffelgasse 4 (beim einzigen Verwaltungsrat).

10. Dezember 1949. Liegenschaften usw.

Patl A.-G., in Bern, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1948, Seite 471). Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden das einzige Mitglied Paul Gertis; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde gewählt mit Einzelunterschrift Johann Wilhelm Lups, von Zug und Bern, in Bern.

10. Dezember 1949.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), mit Sitz des II. Departementes in Bern (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 187). Kollektivprokura für den Sitz Bern wurde erteilt an Hans Moser, von Diessbach (Amt Büren a. d. A.), in Bern.

Bureau Biel

10 décembre 1949. Articles d'horlogerie, etc.

Blennor S. à r. l., à Bienne, représentation, achat et vente d'articles d'horlogerie et de bijouterie (FOSC. du 25 novembre 1946, page 3439). Les bureaux sont transférés: Faubourg du Jura 41 b.

Bureau Interlaken

7. Dezember 1949. Reisebureau usw.

The American Express Company Incorporated Hartford & New-York, Fillale Interlaken, in Interlaken (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3090), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitzen in Hartford und New York. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Exekutivkomitees, Frederick P. Small, ist erloschen. Er verbleibt weiterhin Mitglied des Exekutivkomitees und des Verwaltungsrates. Gestrichen wird ferner die Unterschrift des als Vizepräsident des Direktoriums verbleibenden Robert E. Bergeron.

Bureau de Moutier

10 décembre 1949.

Société horlogère Reconville (Reconville Watch Co.), à Reconville, société anonyme, fabrication et vente de montres anères et cylindres, de montres Louis Roskopf, ainsi que de pièces détachées pour la mécanique de précision (FOSC. du 8 novembre 1948, N° 262, page 3027). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 novembre 1949, la société a modifié ses statuts du 4 juin 1948. La société a porté son capital social de 212 000 fr. à 292 000 fr. par émission de 320 actions nominatives de 250 fr. chacune. Le capital social est actuellement de 292 000 fr., divisé en 988 actions nominatives de 250 fr. chacune et de 180 actions au porteur de 250 fr. chacune, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Lorsque le conseil d'administration se compose de plusieurs membres, il se constitue lui-même. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean Ruedin, président (déjà inscrit); Angèle Ruedin, née Brocard (déjà inscrite); Werner-Alfred Seinet (déjà inscrit); William Jeanneret, du Locle, à Bienne (nouveau). La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Jean Ruedin, Werner-Alfred Seinet et William Jeanneret.

Bureau Saanen

12. Dezember 1949. Holzhandel.

Walter Hauswirth, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Holzhandlung (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1946, Seite 2937). Der Inhaber Walter Bendicht Hauswirth und seine Ehefrau Klara Verena Ida geb. Wittwer, haben durch Ehevertrag vom 12. September 1949 Gütertrennung vereinbart.

Bureau Trachselwald

10. Dezember 1949. Metzgerei, Fleischexport.

Jb. Walter, in Sumiswald, Metzgerei und Fleischexport (SHAB. Nr. 276 vom 2. November 1912, Seite 1923). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Dezember 1949. Metzgerei, Fleischversand.

Gebr. Walther, in Sumiswald. Unter dieser Firma sind Otto und Paul Walther, beide von Kernenried, in Sumiswald, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1947 ihren Anfang genommen hat. Metzgerei und Fleischversand.

Schwyz — Schwytz — Svitto

Berichtigung.

Hotel Müller A.G., in Gersau (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1949, Seite 3203). Der Gründeraktionär heisst richtig Karl Egli-Waller.

10. Dezember 1949.

Geschwister Euer, Gasthaus zur « Glocke », in Einsiedeln (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1930, Seite 1238). Die Kollektivgesellschaft hat sich am 19. August 1949 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

10. Dezember 1949.

Xaver Schelbert, Bäckerei & Handlung, in Muotathal (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1916, Seite 1503). Die Firma hat die Geschäftszweige Bäckerei und Spezereihandlung aufgegeben. Neue Geschäftsnatur: Autotransporte von Sachen. Neue Firma: **Xaver Schelbert, Autotransporte**.

10. Dezember 1949. Bäckerei, Spezereihandlung.

Josef Schelbert-Imhof, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal. Inhaber der Firma ist Josef Schelbert-Imhof, von Muotathal, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal. Bäckerei, Spezereihandlung.

10. Dezember 1949.

Max Schreier, Bad- und Kurhotel Sonnenberg, in Schwyz (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1949, Seite 678). Die Firma ist zur Eintragung nicht mehr verpflichtet und wird auf Befehl des Inhabers gelöscht.

10. Dezember 1949. Molkerei, Käserei, Schweinemast.

Gebr. Meyer, in Küssnacht am Rigi, Molkerei, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 235 vom 30. Oktober 1941, Seite 2162). Die Kollektivgesellschaft hat sich am 28. Februar 1949 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

10. Dezember 1949. Milch, Kolonialwaren, Schweinemästerei.

W. Meyer, in Küssnacht am Rigi, Milch, Milchprodukte, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1945, Seite 1983). Die Firma hat in die Geschäftsnatur aufgenommen: Molkerei und Schweinemästerei.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

12 décembre 1949. Taxis.

Joseph Kessler, à Fribourg. Le chef de la maison est Joseph Kessler, feu Vincent, d'Alterswil, à Fribourg. Taxis. Grandes Rames 165.

12 décembre 1949. Taxis.

E. Gaberell-Barras, à Fribourg. Le chef de la maison est Emile Gaberell, époux de Blanche Barras, fils de feu Jean-Samuel, d'Altavilla, à Fribourg. Taxis. Rue de Romont 37.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

9. Dezember 1949. Spezereien.

Handlung Zurkinden-Bertschy, in Düringen. Inhaber der Firma ist Oswald Zurkinden, von Düringen und Freiburg, in Düringen. Spezereihandlung.

12. Dezember 1949. Hotel.

Ida-Albertine Zbinden, in Plaffeyen, Betrieb des Hotel « Alpenklub » (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1945, Seite 1652). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

12. Dezember 1949. Viehhandel.

Plus Fasel, in Pfaffenholz, Gemeinde Wünnewil. Inhaber der Firma ist Pius Fasel, von St. Antoni, in Pfaffenholz, Gemeinde Wünnewil. Gross- und Kleinviehhandel.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

9. Dezember 1949.

Foto Weissbrodt, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Hans Weissbrodt-Müller, von Bovernier (Wallis), in Grenchen. Photographisches Atelier; Handel mit photographischen Artikeln. Centralstrasse 98.

9. Dezember 1949. Holz, Kohle.

O. Uebersax, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Otto Uebersax, von und in Grenchen. Holz- und Kohlenhandlung. Solothurnerstrasse 105.

9. Dezember 1949. Uhren.

Ebosa S.A., in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Uhren und Uhrenbestandteilen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1949, Seite 2158). Die an Dr. Otto Hongler erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

10. Dezember 1949. Uhren.

Hermann Krebs, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Hermann Krebs-Ryser, von Mühledorf (Bern), in Grenchen. Uhrenterminage. Weinbergstrasse 23.

Bureau Olten-Gösgen

12. Dezember 1949.

Schweizerischer Invaliden-Verband, in Olten, Verein (SHAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1942, Seite 1216). Neues Domizil: Frohburgstrasse 4.

12. Dezember 1949.

Delphi-Verlag G.m.b.H. (Editions Delphi S. à r. l.), in Olten (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1947, Seite 2688). Die Unterschrift von Direktor Paul Aretz ist erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

9. Dezember 1949. Wollgarne, chemische Artikel.

Paul Stauffer, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Friedrich Stauffer-Gremper, von Bätterkinden, in Solothurn. Handel mit Wollgarnen und Vertretung in chemischen Artikeln. Wildbachstrasse 25.

12. Dezember 1949. Haushaltungsartikel.

H. Torge, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Torge-Lutz, von Degersheim (St. Gallen), in Solothurn. Handel mit Haushaltungsartikeln. Barfüssergasse 9.

12. Dezember 1949. Uhren usw.

E. Roth Société Anonyme Succursale de Soleure, in Solothurn, Herstellung, An- und Verkauf von Uhren und andern Waren (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1949, Seite 1252), mit Hauptsitz in Neuenburg. Der Prokurist Guido Delcarlo, von Niederwil (Solothurn), wohnt jetzt in Solothurn.

12. Dezember 1949. Wirtschaft.

Otto Altermatt, bisher in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-Sankt Niklaus, Kolonialwaren und Mercerie (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1926, Seite 126). Die Firma hat den Sitz nach Solothurn verlegt. Inhaber ist Otto Altermatt-Strausak, von Balsthal, nun in Solothurn. Die Geschäftsnatur wird wie folgt abgeändert: Wirtschaftsbetrieb; Restaurant « Wengistein ». Wengisteinstrasse 1.

12. Dezember 1949. Metzgerei, Wursterei.

M. Ambühl, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Matthias Ambühl, von Hildisrieden (Luzern), in Solothurn, Metzgerei und Wursterei. Friedhofplatz 14 (Eingang Pfisterngasse).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. Dezember 1949. Maschinenstrickerei, Wollwaren usw.
Luise Winzeler, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Luise Winzeler, von Barzheim, in Schaffhausen. Maschinenstrickerei, Handel mit Woll- und Strickwaren. Neustadt 69.

9. Dezember 1949. Vorhänge.
Frau Schaefer-Lutz, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Berta Schaefer-Lutz, von Schaffhausen und Bowil (Bern), in Schaffhausen. Vorhangspezialgeschäft. Vordergasse 4.

10. Dezember 1949. Restaurant.
Frau Berta Kaiser, in Neuhäusen am Rheinfall. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Berta Kaiser, geschiedene Künig, von und in Neuhäusen am Rheinfall. Betrieb des Restaurant «Hallauehof». Poststrasse 11 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 28. November 1949).

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

10. Dezember 1949.
E. Anderegg, Velos, in Heiden. Inhaber dieser Firma ist Ernst Anderegg, von Krinau (St. Gallen), in Heiden. Handel mit Velos, Reparaturen an Velos und Motorrädern sowie mechanische Werkstätte. Werd.

10. Dezember 1949. Hotel.
Josef Süess-Jenni, in Urnäsch. Inhaber dieser Firma ist Josef Süess-Jenni, von Schöpfheim (Luzern), in Urnäsch. Hotelbetrieb «Zum Bahnhof».

10. Dezember 1949. Mech. Werkstätte, Eichstätte, Transporte usw.
Heinrich Hohl, in Heiden. mechanische Werkstätte, Eichstätte und Autogarage (SHAB. Nr. 268 vom 11. November 1918, Seite 1769). Die Firma hat in die Natur des Geschäftes aufgenommen: Autotransport von Personen (Mietfahrten).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. Dezember 1949.
Novo-Bau Immobilien A.-G., in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Dezember 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Grundstücken, Bau und Umbau von Wohn- und Geschäftshäusern, An- und Verkauf von solchen, Verwaltung von Liegenschaften sowie direkte oder indirekte Beteiligung an gleichen oder einschlägigen Geschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören zurzeit an: Willy Schuchter, von Henau, in St. Gallen, als Präsident; Angelo Palatini jun., von Oberhelfenschwil, in St. Gallen, und Dr. Alex Sennhauser, von Lütisburg, in Trogen. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Grossackerweg 5.

Aargau — Argovie — Argovia

10. Dezember 1949.
Milchverwertungsgenossenschaft Unterlunkhofen, in Unterlunkhofen (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1945, Seite 2259). In der Generalversammlung vom 13. Juli 1947 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der Milch, Förderung der milchwirtschaftlichen Technik, der beruflichen Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen sowie der Landwirtschaft durch genossenschaftliche Maschinenbenützung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich, solidarisch und unbeschränkt. Ausserdem sind sie unbeschränkt zu Nachschüssen verpflichtet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Vizepräsident ist Karl Staubli, und Kassier Xaver Konrad, beide von und in Unterlunkhofen.

10. Dezember 1949.
Pferdezuchtgenossenschaft Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1937, Seite 1591). In der Generalversammlung vom 1. Juli 1945 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet nun Warmblut-Pferdezuchtgenossenschaft Zofingen. Die Genossenschaft bezweckt die Zucht eines schweren Warmblutpferdes («Holsteiner»). Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nur deren Vermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 7—11 Mitgliedern. Johann Kunz, Präsident, und Fritz Müller, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Dr. Alfred Schoechli, von Elgg (Zürich), in Aarau, und Vizepräsident Ernst Hofer-Buchmüller, von Rothrist, in Strengelbach (bisheriges Vorstandsmitglied). Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Geschäftsführer.

10. Dezember 1949. Brennstoffe.
Ernst Hofer-Jäger, in Frick. Inhaber dieser Firma ist Ernst Hofer-Jäger, von Rothrist, in Frick. Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen. Zwielen.

10. Dezember 1949.
Polychemie A.G. (Polychemie S.A.), in Schinznach-Bad, Betätigung auf dem ganzen Gebiete des chemischen Gewerbes usw. (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1947, Seite 3601). Die Unterschrift von Walter Bosch, Direktor, ist erloschen.

10. Dezember 1949.
Schuhhaus Löw & Prothos A.G. Baden, in Baden (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1947, Seite 3211). Das Geschäftslokal befindet sich: Bruggstrasse 12.

10. Dezember 1949. Tapeten, Leisten usw.
R. Wegmann A.-G., in Aarau, Handel mit Tapeten, Leisten, Wand- und Vorhangstoffen usw. (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1947, Seite 896). In der Generalversammlung vom 2. April 1949 wurde die Firma abgeändert in F. Herzog A.-G., vorm. Wegmann A.-G. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

10. Dezember 1949.
Stirnmann, Fabrikation der Zentralheizungskochherde OECONOM, Bünzen, in Bünzen (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1941, Seite 2384). Die Firma lautet nun: X. Stirnmann Zentralheizungsfabrik Bünzen und verzeigt als Natur des Geschäftes: Fabrikation und Installation von Strahlungsheizungen, Lizenz DIFVALOR; Fabrikation und Installation von Zentralheizungen, Treibhausheizungen, Zentralheizungskessel und -boilern sowie von Zentralheizungskochherden.

10. Dezember 1949. Früchte, Konserven usw.
H. Brogli, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Hermann Brogli, von Basel, in Aarau. Handel mit Früchten, Konserven und Gemüse. Vordere Vorstadt 9.

10. Dezember 1949.

Gesellschaft für Elektrochemische Industrie Turgi (Société pour l'Industrie Electrochimique Turgi) (Electrochemical Works Turgi), in Turgi (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2872). Dr. Hans Landolt ist Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Vizedirektor Dr. ing. Paul Landolt, welcher weiterhin Kollektivunterschrift führt. Die Unterschrift von Gerd Hasler, Vizedirektor, ist erloschen.

10. Dezember 1949.
Glockengiesserei H. Rüetschl A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1947, Seite 3211). Hans Baer-Amsler ist nicht mehr Delegierter; an seiner Kollektivunterschriftsberechtigung wird nichts geändert.

10. Dezember 1949. Autotransporte, Landwirtschaftsbetrieb.
Hunkeler-Hegglin Alfred, in Sins. Inhaber dieser Firma ist Alfred Hunkeler-Hegglin, von Malers (Luzern), in Alikon, Gemeinde Sins. Autotransporte (Sachen) und Landwirtschaftsbetrieb. Tönhof-Alikon, Gemeinde Sins.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

9. Dezember 1949.
Brunner Möbel & Innenausbau Aktiengesellschaft, in Diessenhofen (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 709). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 8. Dezember 1949 wurde das Grundkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 900 000 erhöht durch Ausgabe und Einzahlung von 300 weiteren Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist nun in 900 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

12 dicembre 1949. Impresa costruzioni.
Rossi Elvezio, in Camorino. Titolare della ditta è Elvezio Rossi di Giuseppe, da Sementina, in Camorino. Impresa costruzioni.

Ufficio di Lugano

Rectifica.
Arte-Film s. a. g. l., a Castagnola (FUSC. del 9 dicembre 1949, N° 289, pagina 3210/11). Recapito: via Massago 31 (c/o Richard Robert Angst).

6 dicembre 1949. Novità tecniche.
Emilia Bailey, in Breganzona. Titolare è Emilia Bailey n. Peyer, da Gerra Vercasca, in Breganzona, che agisce con il consenso del marito. Fabbricazione e vendita all'ingrosso di novità tecniche. Casa propria.

9 dicembre 1949. Istrumenti musicali.
Francesco Andina, in Lugano, istrumenti musicali (FUSC. del 17 settembre 1929, N° 217, pagina 1888). Nuovo recapito: Corso Pestalozzi 10.

9 dicembre 1949. Albergo.
Max Schnyder & Co., a Castagnola, società in accomandita, esercizio albergo (FUSC. del 1° febbraio 1943, N° 25, pagina 251). La società è sciolta e cancellata per avvenuta liquidazione in seguito a decesso del socio illimitatamente responsabile Max Schnyder con cessione d'attivo e passivo alla nuova società in nome collettivo «C. e P. Schnyder & Co.», in Castagnola, a partire dal 1° novembre 1949.

9 dicembre 1949. Albergo.
C. e P. Schnyder & Co., in Cassarate di Castagnola. Carlo Schnyder fu Carlo, da Lucerna, in Richterwil, frazione di Gross-Boesingen (Friburgo), e Paola ved. Schnyder nata de Segesser, da Castagnola e Lucerna, in Castagnola, hanno costituito una società in nome collettivo con inizio al 1° novembre 1949 sotto predetta ragione sociale. Essa riprende l'attivo ed il passivo della cancellata società in accomandita «Max Schnyder & Co.», in Castagnola, a partire dal 1° novembre 1949. Direttore e procuratore con firma individuale è nominato Carlo Schnyder fu Max, da Castagnola e Lucerna, in Castagnola. Esercizio del «Grand Hôtel Pension Villa Castagnola au Lac». Viale Castagnola.

10 dicembre 1949. Novità confezioni, ecc.
Ammann, in Lugano, novità confezioni, rappresentanze (FUSC. del 9 agosto 1928, N° 185, pagina 1552). Nuovo recapito: via Nassa 29.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification et Cie, successeurs de J. Porchet (FOSC. du 9 décembre 1949, N° 289, page 3211). Le siège social est à Renens et non pas à Lausanne.

7 décembre 1949. Textiles, appareils électriques, etc.
A. von Arx (A. d'Arx), à Lausanne. Le chef de la maison est Louis-Arthur von Arx, de Wangen (Soleure), à Lausanne, époux séparé de biens de Lucienne von Arx, née Weber. Commerce, représentation, importation et exportation de textiles, appareils électriques et marchandises de diverse nature. Place Chauderon 20.

9 décembre 1949. Chauffages centraux, installations frigorifiques, etc.
Filipinetti S.A. Lausanne, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 2 décembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'exploitation d'une entreprise de chauffages centraux, d'installations frigorifiques et de ventilation, et la fabrication, la représentation, l'achat, la vente de tous appareils, marchandises et objets s'y rattachant. La société peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées en espèces. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil est composé d'un ou de plusieurs membres. Georges Filipinetti, de Carouge (Genève), à St-Prex, est seul administrateur avec signature individuelle; Roger Pavid, d'Yverdon, à Lausanne, directeur, et Giselle Rubeli, d'Auvernier et Champion, à Lausanne, fondée de procuration, signent collectivement à deux. Bureau de la société: Boulevard de Grancy 4 (dans ses locaux).

10 décembre 1949. Transactions financières et commerciales.
Bullion Exchange and Trading Company Ltd., à Lausanne, transactions financières et commerciales, société anonyme (FOSC. du 3 août 1948, page 2164). Les pouvoirs de l'administrateur Ernest Flury, décédé, sont éteints. Emile Petignat, de Alle (Berne), à Lausanne, est nommé administrateur avec signature individuelle.

10 décembre 1949.
Société Immobilière Les Fougères, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 février 1948, page 534). Les pouvoirs de l'administrateur Charles Thévenaz, démissionnaire, sont éteints. Le conseil se compose de François Lugnon, désigné comme président, et Hermann Cuendet (les deux inscrits), avec signature collective à deux.

10 décembre 1949. Instruments de chirurgie.
P. J. Guisan S.A., à Lausanne, instruments de chirurgie (FOSC. du 11 août 1949, page 2114). Les pouvoirs de l'administrateur Jacques Künzli, démissionnaire, sont éteints. Jean-Pierre Guisan, inscrit, reste seul administrateur et directeur avec signature individuelle.

Bureau de Vevey

10 décembre 1949. Articles d'argenterie.
Guex et Knöbl, à Vevey, société en nom collectif, atelier de réparations et fabrication d'articles d'argenterie (FOSC. du 12 juillet 1948, N° 160). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

9 décembre 1949.
Gaillard et Luginbühl, Fabrication de produits en ciment, à Sion (FOSC. du 29 septembre 1947, N° 227, page 2842). Cette société est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif: «Eggs et Luginbühl, Fabrication de produits en ciment», à Sion. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

9 décembre 1949.
Eggs et Luginbühl, Fabrication de produits en ciment, à Sion. Frédéric Luginbühl, de Rubigen, à Sion, et Francis Eggs, de Granges (Valais), à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 31 octobre 1949. La société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Gaillard et Luginbühl, Fabrication de produits en ciment», à Sion, radiée. Fabrication et vente de produits en ciment, matériaux de construction, sables et graviers. Rue de la Dixence.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

9 décembre 1949. Assortiments d'horlogerie.
Flückiger & Cie, successeurs de Marc Boos, à Peseux, assortiments d'horlogerie, société en commandite (FOSC. du 24 novembre 1948, N° 276, page 3185). Le montant de la commandite de l'associé Marc Boos est réduit de 30 000 fr. à 5000 fr.

Bureau du Locle

8 décembre 1949. Bazar, imprimerie, etc.
Albert Maire, aux Ponts-de-Martel, bazar et nouveautés, imprimerie, papeterie (FOSC. du 9 octobre 1937, N° 236, page 2278). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

26 novembre 1949. Participations, immeubles.
AGIC S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 24 novembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la participation à toutes entreprises commerciales, industrielles et financières, ainsi que l'acquisition, l'exploitation et la vente de tous immeubles. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Maurice Hurni, de Gurbrü (Berne) et La Chaux-de-Fonds, à Genève, a été nommé seul administrateur. Il signe individuellement. Bureaux: Boulevard Helvétique 20.

8 décembre 1949. Horlogerie et bijouterie.
Baume & Mercier Société Anonyme, à Genève, horlogerie et bijouterie (FOSC. du 3 novembre 1949, page 2858). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 décembre 1949, la société a porté son capital social de 300 000 fr. à 450 000 fr. par l'émission de 150 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, libérées à concurrence de 35 000 fr. par compensation avec une créance contre la société et à concurrence de 115 000 fr. en espèces. Les statuts sont modifiés en conséquence. Le capital social est de 450 000 fr., divisé en 450 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

9 décembre 1949.
Société Immobilière «Jolie Vue», à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 octobre 1947, page 3212). Pierre Roux, de Villarimboud (Fribourg), à Genève, est nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les administrateurs Georges Capitaine, président, Yves Maître, secrétaire, et Charles Induni, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints.

9 décembre 1949. Machines et appareils à haute fréquence, etc.
ACOMA S.A., à Genève, machines et appareils à haute fréquence pour l'industrie métallurgique, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 18 octobre 1948, page 2800). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

9 décembre 1949.
Société Immobilière Malagnou-Mussard S.A., précédemment à Chêne-Bougeries (FOSC. du 28 janvier 1947, page 276). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 novembre 1949, la société a décidé de transférer son siège social à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. André Galliard, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Lucien-Jean-André Pavid est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place Longemalle 7 (régie Immobilière S.A.).

9 décembre 1949.
«OFA» Société Anonyme pour l'Industrie du Bois («OFA» Holzindustrie A.G.), à Genève (FOSC. du 30 juin 1949, page 1740). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 décembre 1949, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale «OFA» Société Anonyme pour l'Industrie du Bois en Liquidation («OFA» Holzindustrie A.G. in Liquidation), par Max Pfyffer d'Altshofen et Rodolphe Kaufmann, administrateurs (inscrits) nommés liquidateurs, lesquels engagent la société en liquidation par leur signature collective. Ludwig Sonnenfeld a cessé ses fonctions d'administrateur; ses pouvoirs sont éteints.

9 décembre 1949.
Montres Rolex S.A., à Genève (FOSC. du 14 janvier 1949, page 142). Walter Luthy, de Deitingen (Soleure), à Genève, a été nommé directeur avec pouvoir d'engager la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée.

9 décembre 1949.
Montres Tudor S.A., à Genève (FOSC. du 12 janvier 1949, page 121). Walter Luthy, de Deitingen (Soleure), à Genève, a été nommé directeur avec pouvoir d'engager la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée.

9 décembre 1949.
Société Immobilière Le Liseron, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 août 1948, page 2165). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Carl Stokar, président, de Schaffhouse, à Zurich; Georges Dubois, secrétaire, de Neuchâtel, à Kilchberg (Zurich); et Charles Chamay, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, lesquels engagent la société en signant collectivement à deux. L'administrateur Paul Croisier est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: bd. du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

9 décembre 1949.

Société Immobilière La Scabieuse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 août 1948, page 2165). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Carl Stokar, président, de Schaffhouse, à Zurich; Georges Dubois, secrétaire, de Neuchâtel, à Kilchberg (Zurich); et Charles Chamay, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, lesquels engagent la société en signant collectivement à deux. L'administrateur Paul Croisier est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: bd. du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

9 décembre 1949.
Charles Zobrist S.A. Produits du sol et du sous-sol, à Genève (FOSC. du 3 septembre 1948, page 2416). Le capital social, de 500 000 fr., est actuellement entièrement libéré.

9 décembre 1949.
Société Immobilière Doris B, à Genève. Suivant acte authentique du 6 décembre 1949, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'achat pour 19 500 fr. d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Plainpalais, formant au cadastre de la dite commune la parcelle 1579 D, feuille 66, située rue de l'Aubépine et avenue de la Croisette. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles-Alphonse Gay, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: passage des Lions 6 (bureaux de Ch. Gay & Cie).

9 décembre 1949.
Société Immobilière Doris C, à Genève. Suivant acte authentique du 6 décembre 1949, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'achat pour 19 500 fr. d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Plainpalais, formant au cadastre de ladite commune la parcelle 1579 C, feuille 66, située rue de la Croisette. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles-Alphonse Gay, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: passage des Lions 6 (bureau de Ch. Gay & Cie).

9 décembre 1949.
Société Immobilière Doris D, à Genève. Suivant acte authentique du 6 décembre 1949, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'achat pour 22 000 fr. d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Plainpalais, formant au cadastre de la dite commune la parcelle 1579 B, feuille 66, située rue de la Colline et avenue de la Croisette. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Currat, de Genève, et Carouge, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: rue du Vieux-Collège 8 (bureau de Louis Currat).

9 décembre 1949. Affaires financières, etc.
Oribus S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 décembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: La participation sous une forme quelconque à toutes affaires financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières, dans n'importe quel pays; l'achat, la construction, la location et la vente en Suisse et à l'étranger, de tous immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Celui-ci est composé d'André Wagnière, président, de Cologny, à Genthod, et de Henry Broillet, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: place de la Fusterie 9 (bureaux de: Société Mandataire S.A.).

9 décembre 1949. Licences et brevets, etc.
Maierform S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 novembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de toutes licences ou brevets, notamment de licences et brevets relatifs aux constructions navales; achat, vente et construction de chantiers navals, bateaux et accessoires, ainsi que toutes opérations commerciales ou financières, à l'exclusion de celles relatives à la navigation fluviale et lacustre. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Erich Maier, président, de nationalité autrichienne, à Genève; Charles Misteli, secrétaire, de et à Genève, et Pierre Misteli, de et à Genève, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux: rue du Rhône 29.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Folgende Schiffe, alle mit Heimathafen in Basel, sind zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden:

- «Birsigtal». Eigentümerin: «Ruhr & Saar-Kohle AG.» in Basel. Motorfrachtschiff, erbaut im Jahre 1949 in Lekkerkerk (Holland);
- «Unterwalden». Eigentümerin: «Schweizerische Reederei AG.» in Basel. Dieselschlepper, erbaut in den Jahren 1948/9 in Tamise (Belgien);
- «Outremont». Eigentümerin: «Lloyd AG.» in Basel. Motortankschiff, erbaut im Jahre 1941 in Stettin (Deutschland);
- «Express 75». Eigentümerin seit 1940: «Neptun Transport- & Schiffsahrts AG.» in Basel. Gütermotorschiff, erbaut im Jahre 1940 in Erlenbach a. Main (Deutschland).

Einsprachen gegen die Aufnahmen der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind innert 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 388)

Basel, den 9. Dezember 1949.

Schiffsregisteramt Basel.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Herabsetzung der im Zahlungsverkehr mit Frankreich zur Deckung der Kosten der Vorschüsse der Eidgenossenschaft erhobenen Gebühr

(Vom 13. Dezember 1949)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Art. 1. Die im Artikel 4 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. Januar 1946 über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich auf $\frac{1}{2}\%$ festgesetzte Gebühr wird herabgesetzt auf $\frac{1}{4}\%$. *

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 20. Dezember 1949 in Kraft.

* SHAB. Nr. 19, vom 24. Januar 1946.

293. 14. 12. 49.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique réduisant l'émolument perçu dans le trafic des paiements avec la France pour la couverture des frais incombant à la Confédération du fait de ses avances

(Du 13 décembre 1949)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article premier. L'émolument de $\frac{1}{2}\%$ prévu à l'article 4 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 22 janvier 1946 concernant le service des paiements avec la France est réduit à $\frac{1}{4}\%$. *

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 20 décembre 1949.

* FOSC. N° 19, du 24 janvier 1946.

293. 14. 12. 49.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica che riduce la tassa riscossa nel servizio dei pagamenti con la Francia per la copertura delle spese risultanti alla Confederazione dalla concessione di anticipi

(Del 13 dicembre 1949)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

Art. 1. La tassa di $\frac{1}{2}\%$ prevista dall'articolo 4 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 gennaio 1946 concernente il servizio dei pagamenti con la Francia è ridotta a $\frac{1}{4}\%$. *

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 20 dicembre 1949.

* FUSC. N° 19, del 24 gennaio 1946.

293. 14. 12. 49.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Aufhebung der gestaffelten Einlösung der im Zahlungsverkehr mit Frankreich (zone franc) ausgestellten Reiseschecks

(Vom 13. Dezember 1949)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Art. 1. Die im Artikel 4 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 21. Juni 1949 betreffend die Einlösung von in Frankreich (zone franc) ausgestellten Reiskreditdokumenten vorgesehene Staffelung der Einlösung der Reiseschecks wird aufgehoben. *

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 20. Dezember 1949 in Kraft.

* SHAB. Nr. 144, vom 23. Juni 1949.

293. 14. 12. 49.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique supprimant l'échelonnement des paiements des chèques de voyage dans le trafic des paiements avec la France (zone franc)

(Du 13 décembre 1949)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article premier. L'échelonnement des paiements des chèques de voyage prévu par l'article 4 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 21 juin 1949 concernant le paiement de titres touristiques délivrés en France (zone franc) est supprimé. *

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 20 décembre 1949.

* FOSC. N° 144, du 23 juin 1949.

293. 14. 12. 49.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica che sopprime lo scaglionamento degli assegni di viaggio nel traffico dei pagamenti con la Francia (zone franc)

(Del 13 dicembre 1949)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

Art. 1. Lo scaglionamento dei pagamenti degli assegni di viaggio previsto all'articolo 4 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 21 giugno 1949 concernente il pagamento dei titoli turistici rilasciati in Francia (zone franc) è soppresso. *

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 20 dicembre 1949.

* FUSC. N° 149, del 29 giugno 1949.

293. 14. 12. 49.

Waren- und Zahlungsverkehr mit Italien

Um der vorschriftswidrigen Bezahlung italienischer Waren während der unmittelbaren Nachkriegszeit wirksamer entgegenzutreten, hatte die Handelsabteilung, im Einvernehmen mit der Oberzolldirektion, eine Verfügung Nr. 10, vom 27. März 1945, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr erlassen, wonach die zollamtliche Einfuhrabfertigung von Waren italienischen Ursprungs oder italienischer Herkunft von der Vorlage einer Bescheinigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle über die erfolgte Regelung der Zahlungsfrage abhängig gemacht wurde. Auch die schweizerischen Einfuhrbewilligungsstellen hatten eine entsprechende Weisung bezüglich der Abgabe von Einfuhrbewilligungen erlassen.

Die gegenwärtigen Verhältnisse im Waren- und Zahlungsverkehr mit Italien gestatten es, diese Vorschriften auf den 31. Dezember 1949 aufzuheben. Die entsprechende Verfügung Nr. 20, vom 13. Dezember 1949, ist hiernach publiziert.

Dementsprechend können ab 1. Januar 1950 Waren italienischen Ursprungs oder italienischer Herkunft ohne Vorlage einer Bescheinigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle darüber, dass die Zahlungsfrage geregelt sei, zur Einfuhr zugelassen werden.

Die Pflicht zur Einzahlung des Gegenwertes jeder Einfuhr aus Italien an die Schweizerische Nationalbank entsprechend Bundesratsbeschluss vom 31. Oktober 1947, ergänzt durch Bundesratsbeschluss vom 15. November 1949, über den Zahlungsverkehr mit Italien bleibt selbstverständlich aufrecht. Ebenso muss auch weiterhin für Waren, die noch dem Einfuhrbewilligungsverfahren unterstellt sind, eine Einfuhrbewilligung eingeholt werden.

Verfügung Nr. 20

der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

(Einfuhrabfertigung nicht einfuhrbewilligungspflichtiger Waren aus Ländern mit gebundenem Zahlungsverkehr)

(Vom 13. Dezember 1949)

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung Nr. 10 der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 27. März 1945, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Einfuhrabfertigung nicht einfuhrbewilligungspflichtiger Waren aus Ländern mit gebundenem Zahlungsverkehr) wird auf den 1. Januar 1950 aufgehoben.

293. 14. 12. 49.

Bern, den 13. Dezember 1949.

Handelsabteilung
des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements:
sig. Hotz.

Echanges commerciaux et service des paiements avec l'Italie

Aux fins de parer d'une manière plus efficace aux paiements illicites de marchandises italiennes, dans la période immédiate d'après-guerre, la Division du commerce, d'entente avec la Direction générale des douanes, avait promulgué en date du 27 mars 1945 l'ordonnance N° 10 relative à la surveillance des importations et des exportations. Aux termes de cette ordonnance, les marchandises d'origine ou de provenance italiennes ne pouvaient être dédouanées à l'importation que sur présentation d'un certificat de l'Office suisse de compensation, attestant que la question du paiement était réglée. Les offices suisses habilités à délivrer des permis d'importation avaient reçu en ce sens des instructions relatives à la délivrance de permis d'importation.

La situation actuelle des échanges commerciaux et du service des paiements avec l'Italie permettent d'abroger ces prescriptions à partir du 1^{er} janvier 1950. L'ordonnance correspondante N° 20, du 13 décembre 1949, est publiée ci-après.

En vertu de la dite ordonnance, les marchandises d'origine ou de provenance italiennes pourront être dédouanées à l'importation dès le 1^{er} janvier 1950 sans présentation d'un certificat de l'Office suisse de compensation attestant que la question du paiement a été réglée.

L'obligation de payer à la Banque nationale suisse la contre-valeur de toute importation d'Italie, conformément au décret du Conseil fédéral du 31 octobre 1947, complété par le décret du Conseil fédéral du 15 novembre 1949 relatif au service des paiements avec l'Italie, demeure inchangée. L'octroi d'un permis d'importation demeure également requis pour les marchandises encore soumises au régime des restrictions à l'importation.

Ordonnance N° 20

de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique relative à la surveillance des importations et des exportations

(Dédouanement de marchandises non assujetties à la formalité du permis d'importation et provenant de pays avec lesquels le service des paiements est réglementé)

(Du 13 décembre 1949)

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article unique. L'ordonnance N° 10 du Département fédéral de l'économie publique, du 27 mars 1945, relative à la surveillance des importations et des exportations (dédouanement de marchandises non assujetties à la formalité du permis d'importation et provenant de pays avec lesquels le service des paiements est réglementé) est abrogée dès le 1^{er} janvier 1950.

293. 14. 12. 49.

Berne, le 13 décembre 1949.

Division du commerce
du Département fédéral de l'économie publique:
sig. Hotz.

Traffico delle merci e dei pagamenti con l'Italia

Allo scopo d'impedire efficacemente che, durante il periodo dell'immediato dopo guerra, il pagamento delle merci italiane avvenisse in modo contrario alle prescrizioni, la Divisione del commercio, d'accordo con la Direzione generale delle dogane, aveva promulgato, il 27 marzo 1945, una ordinanza N° 10 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione. Secondo tale ordinanza, lo sdoganamento all'importazione di merci d'origine o di provenienza italiana era stato subordinato alla presentazione di una dichiarazione dell'Ufficio svizzero di compensazione attestante che la questione del pagamento era regolata. Anche gli uffici svizzeri preposti al rilascio di permessi d'importazione avevano ricevuto, in merito al rilascio di essi, un'istruzione in tale senso.

Le condizioni attuali del traffico delle merci e dei pagamenti con l'Italia permettono di abrogare queste prescrizioni per il 31 dicembre 1949. Pubblichiamo qui appresso l'ordinanza relativa N° 20, del 13 dicembre 1949.

In virtù di detta ordinanza, le merci d'origine o di provenienza italiana potranno essere ammesse, a contare dal 1° gennaio 1950, all'importazione in Svizzera, senza dover presentare una dichiarazione dell'Ufficio svizzero di compensazione attestante che la questione del pagamento è stata regolata.

L'obbligo di versare — conformemente al decreto del Consiglio federale del 31 ottobre 1947, completato da quello del 15 novembre 1949 concernente il regolamento dei pagamenti con l'Italia — il controvalore di ogni importazione dall'Italia alla Banca nazionale svizzera continua naturalmente a sussistere. Così, per le merci soggette ancora al regime del permesso d'importazione si dovrà chiedere anche in avvenire un tale permesso.

Ordinanza N° 20

della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione

(Sdoganamento all'importazione di merci non subordinate al permesso d'importazione, provenienti da paese coi quali il servizio dei pagamenti è regolamentato)

(Del 13 dicembre 1949)

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

Articolo unico. È abrogata, con effetto dal 1° gennaio 1950, l'ordinanza N° 10 della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 27 marzo 1945, concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (sdoganamento all'importazione di merci non subordinate al permesso d'importazione, provenienti da paese coi quali il servizio dei pagamenti è regolamentato).

293. 14. 12. 49.

Berna, 13 dicembre 1949.

La Divisione del commercio

del Dipartimento federale dell'economia pubblica:

sig. Hotz.

Finnland — Zölle

Liste von für den schweizerischen Export nach Finnland interessanten Produkten, für die an der Zolltarifkonferenz von Annecy finnische Reduktionen gewährt wurden (vgl. SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1949).

Finnische Zolltarifnummer	Ware	alter Ansatz ¹⁾	neuer Ansatz
N° du tarif finlandais	Marchandise	ancien taux ¹⁾ mk. p. kg.	nouveau taux mk. p. kg.
05—010	Boyaux	27.—	exempt.
08—015	Pommes fraîches, du 16 juin au 30 novembre	13.50	20 % ad val.
11—020	Farine de pommes de terre	12.—	9.—
ex 20—017	Préparations et conserves (à l'exception des jus) de fruits et de baies:		
	— pulpe de pommes	72.—	5.—
ex 20—018	Jus de baies et de fruits d'une teneur alcoolique de 3 % ou moins en volume à la température de plus 15° Celsius, même sucrés:		
	— extrait de pommes	126.—	8.—
22—006	Vins légers dont la teneur alcoolique n'est pas supérieure à 15 % en volume, n. c. a.:		
	— en contenants de plus de 2 l.	54.—	35.—
28—098	Éléments chimiques, ainsi que leurs combinaisons et mélanges, préparations et médicaments chimiques, n. c. a.:		
	— conditionnés pour la vente au détail, dont le poids n'excède pas 1,5 kg., emballage compris	36.—	24.—
33—003	Gélatine en feuilles, ne pesant pas plus de 8 g./100 cm ²	36.—	18.—
33—004/5	Colles d'origine animale	13.50	9.—
33—006	Pâte à rouleaux et autres produits pour l'industrie des arts graphiques à base de gélatine ou de colle	9.—	6.—
37—008	Courroies de transmission — en cuir	45.—	40.—
37—011	Ouvrages en cuir ou peau, n. c. a.	360.—	180.—
	Plaques, feuilles, bandes, etc., en caoutchouc vulcanisé:		
39—010	— ne contenant pas d'autres matières	31.50	20.—
39—012	Tubes et tuyaux en caoutchouc	90.—	75.—
39—021/25	Chambres à air et enveloppes pour vélocipèdes	72.—	56.—
46—003	Sole naturelle, retorse ou filée:		
	— autres, que pour la vente en détail	540.—	200.—
46—005	Tissus de demi-sole, n. c. a.	1350.—	1000.—
46—008	Rubans, cordons et passementerie, en sole naturelle:		
	— en sole pure	2160.—	1800.—
	— en demi-sole	1350.—	1125.—
46—012	Toile à tamis	450.—	300.—
46—014	Sole artificielle	270.—	180.—

Finnland — Droits de douane

Liste des positions du tarif douanier de la Finlande qui ont subi une réduction lors de la Conférence d'Annecy (voir FOSC. N° 274 du 22 novembre 1949) et qui peuvent intéresser spécialement l'exportation suisse.

Finnische Zolltarifnummer	Ware	alter Ansatz ¹⁾	neuer Ansatz
N° du tarif finlandais	Marchandise	ancien taux ¹⁾ mk. p. kg.	nouveau taux mk. p. kg.
46—015	Tissus de sole pure	1800.—	1000.—
46—116	Tissus de demi-sole, n. c. a.:		
	— blanchis, teints ou imprimés, avec addition de coton représentant au moins 40 % du poids, d'une largeur non inférieure à 88 cm.	1080.—	600.—
46—216	Tissus de demi-sole, n. c. a.:		
	— autres	1080.—	720.—
46—018	Rubans, cordons et passementerie, en sole artificielle:		
	— en sole pure	2160.—	1400.—
	— en demi-sole	1080.—	900.—
46—019	Dentelles, tissus de dentelle et tulle	2160.—	1800.—
46—020	Tissus, rubans en sole artificielle:		
46—021	— brodés	200 % du droit du tissu	150 % du droit du tissu
48—007	Fils de coton à coudre	216.—	108.—
48—009	Fils de coton mercerisés et fils à effet non pour la vente au détail	216.—	108.—
48—043	Tissus tissés avec dessins, l'armure de liage étant visible et le nombre de fils contenus dans le dessin étant supérieur à 12, blanchis, teints ou imprimés, pesant plus de 100 g. par mètre carré	324.—	280.—
48—055	Tissus de coton, rubans et cordons, brodés	200 % du droit du tissu	150 % du droit du tissu
	Tissus de coton, blanchis, teints, pesant plus de 100, mais pas plus de 250 g. par m ² :		
48—238	— blanchis ou teints	252.—	150.—
48—338	— imprimés	252.—	150.—
48—438	Tissus de coton, blanchis teints, pesant 100 g. ou moins par m ² :		
48—140	— tissés avec des fils teints	315.—	260.—
48—240	— blanchis ou teints	504.—	350.—
48—340	— imprimés	504.—	350.—
48—440	Tissus de lin ou d'autres matières textiles végétales, non blanchis et non teints:		
49—022	— pesant plus de 500 g. par m ²	108.—	72.—
49—029	— tissés avec dessins, l'armure de liage étant visible et le nombre de fils contenus dans le dessin étant supérieur à 8	324.—	250.—
49—035	Tapis en fibres de coco, même tressés	27.—	20.—
49—039	Rubans, cordons et passementerie de lin	108.—	80.—
49—041	Tissus, rubans et cordons, brodés	200 % du droit du tissu	150 % du droit du tissu
	Cordages et cordes, nou tressés, ficelles et fils à voiles pesant plus de 17 g. par 100 m. de fil simple, en matières textiles végétales:		
50—012	— d'une épaisseur de plus de 1 cm.	36.—	20.—
ex 50—013	— ficelles et fils à voiles, d'une épaisseur de 5—10 mm.	45.—	24.—
ex 50—013	— autres, d'une épaisseur de 5 à 10 mm.	45.—	25.—
ex 50—014	autres:		
50—015	— ficelles et fils à voiles	54.—	24.—
	Cordages et cordes, tressés, non blanchis et non teints, en matières textiles végétales	18.—	12.—
	Courroies, rubans et cordes de transmission et de transport, sans caoutchouc:		
50—020/21	— en poils et autres matières	135.—	90.—
50—033	Linoléum, linoléum et autres articles similaires, sur tissus ou feutre	21.60	8.—
51—003	Bonneterie en sole pure, autre que bas, chaussettes et gants	2160.—	1800.—
52—013	Sacs d'emballage	45.—	30.—
52—025	Vêtements et autres articles de couture en tissus ou feutres huilés	90.—	60.—
	Vêtements et autres articles de couture en tissus ou feutres en laine ou en poils:		
52—031	— avec broderies, dentelles ou fourrures ou avec doublure, revers ou garnitures en sole ou en matières contenant de la sole	1485.—	960.—
52—032	— autres	720.—	480.—
55—006	Cloches pour chapeaux en feutre (pièce)	45.—	30.—
	Ouvrages en amlante, même contenant d'autres matières:		
58—019	— carton	18.—	15.—
58—020	— fils, tissus, rubans, cordons	36.—	24.—
58—021	— autres	45.—	30.—
	Tuyaux, raccords, brides, bouchons, et chapeaux, en fonte non malléable:		
63—051	— ayant plus de 8 mm. dans l'épaisseur du métal	5.40	3.60
63—052	— autres	7.20	4.80
ex 64—024	Lanternes à lumière intense, nickelées, vernies, peintes, laquées, ou gravées à l'eau forte	72.—	54.—
	Moteurs à combustion interne:		
72—012	— pesant 500—2500 kg.	40 % ad val. (45.— mk. par kg. au minimum)	12 % ad val.
72—013	— pesant 100—500 kg.	34 % ad val. (63.— mk. par kg. au minimum)	12 % ad val.
72—014	— autres	28 % ad val. (90.— mk. par kg. au minimum)	12 % ad val.
72—110	Machines et appareils, non dénommés ailleurs, pesant plus de 500 kg. par pièce	18.—	10 % ad val.

Finische Zolltarif- nummer	Ware	alter Ansatz ¹⁾ anclen taux ¹⁾ mk. p. kg.	neuer Ansatz nouveau taux mk. p. kg.
N° du tarif finlandais	Marchandise		
72—122	Parties de machines et d'appareils, ouvrées, en fer ou en acier, pesant plus de 10 kg. net par pièce	13.50	10% ad val.
	Générateurs, moteurs, convertisseurs, redresseurs, transformateurs, condensateurs pour la correction des phases et pour la surtension; bobines de réaction pour empêcher le court-circuit et la surtension:		
73—003	— pesant plus de 250, mais pas plus de 500 kg. net par pièce	54.— ²⁾	40.— ²⁾
73—004	— pesant plus de 25, mais pas plus de 250 kg. net par pièce	72.— ²⁾	65.— ²⁾
73—020	Lampes et tubes pour l'éclairage électrique: lampes et tubes à incandescence	225.—	150.—
73—032	Parties de machines et d'appareils pour la télégraphie et la téléphonie par fil	90.—	60.—
77—007	Appareils photographiques et leurs parties; objectifs	720.—	450.—
78—008	Réveils (par pièce)	135.—	45.—
79—004	Claviers et mécanismes de pianos et d'harmoniums	90.—	30.—
79—007	Gramophones et leurs parties	562.50	450.—
	Celluloid, acétate de cellulose, viscosé et autres matières dérivées de la cellulose; matières plastiques artificielles à base de caséine, de gélatine ou d'amidon, telles que galalithe; résines artificielles à base de phénols, d'urée ou d'acide phthalique, ainsi qu'autres résines artificielles similaires, même avec incorporation de papier ou de tissu; autres matières plastiques artificielles:		
82—008	— plaques, feuilles, bâtons ou tubes ou autres pièces d'une forme régulière, moulés, polis, ou ayant subi un autre travail similaire	45.—	25.—
	Erhöht wurden die Ansätze für folgende Produkte: Les taux des produits suivants ont été augmentés:		
08—014	Pommes fraîches, du 1 ^{er} décembre au 15 juin	1.50	15% ad val.
39—013	Courroie de transmission, en caoutchouc	14.—	15% ad val.
47—216	Tissus de laine, même renfermant jusqu'à 5% de soie, pesant 200 à 500 g. par m ²	193.70	360.— avec maximum de 24% ad val. 10% ad val.
58—009	Papier et carton à polir et à lisser	7.20	

Finische Zolltarif- nummer	Ware	alter Ansatz ¹⁾ anclen taux ¹⁾ mk. p. kg.	neuer Ansatz nouveau taux mk. p. kg.
N° du tarif finlandais	Marchandise		
63—157	Forêts, à l'exclusion des forêts et fleurets de mines; alésols, fraises, fillères, coussinets à fileter et tarauds	36.—	5% ad val.
63—158	Limes et râpes, dont la partie taillée a plus de 16 cm. de longueur	36.—	10% ad val.
63—159	Limes et râpes, autres	54.—	10% ad val.
72—021	Compresseurs et pompes à air, pesant moins de 500 kg. net par pièce	18.—	10% ad val.
72—106	Machines à écrire	10.— ²⁾	5% ad val. ²⁾
72—108	Machines à calculer et caisses enregistreuse	15.— ²⁾	5% ad val. ²⁾
72—111	Machines et appareils, non dénommés ailleurs, pesant moins de 500 kg. net par pièce	27.	10% ad val.
72—123	Parties de machines et appareils, ouvrées, non dénommées ailleurs, en fer ou en acier, pesant moins de 10 kg. net par pièce	18.—	10% ad val.
73—013	Appareils électriques de démarrage, d'éclairage et de signalisation pour véhicules à moteur	108.—	15% ad val.

Anmerkungen:

¹⁾ Auf die Schweiz anwendbarer Basiszoll-, bzw. Vorzugszollansatz.
²⁾ Der Zollansatz für Waren dieser Zollposition beträgt nur die Hälfte, wenn der finnische Importeur den Nachweis erbringen kann, dass dieselben in Finnland nicht hergestellt werden.

Notices:

¹⁾ Droit de douane de base ou de préférence applicable à la Suisse.
²⁾ Si l'importateur finlandais peut prouver que les articles de cette position douanière ne se fabriquent pas en Finlande, le droit de douane est réduit à moitié.

France — Réglementation de l'exportation des volailles mortes

Le « Journal Officiel de la République française » du 30 novembre 1949 a publié un avis aux exportateurs définissant les conditions auxquelles doivent répondre les expéditions de volailles mortes pour être admises à l'exportation de France (qualité, présentation, classement par catégories A et B, emballages, identification des colis).

Par ailleurs, il est précisé que les exportations de France de volaille morte pour lesquelles l'agent du service de la répression des fraudes n'aura pas délivré au préalable une attestation de contrôle de la qualité sont limitées aux bureaux de douane ouverts à la sortie des fruits et légumes par arrêté du Ministre des finances et des affaires économiques.

La Division du commerce ajoute que, du point de vue des prescriptions françaises sur le contrôle des changes et le commerce extérieur, les exportations de France de volaille morte demeurent subordonnées à la formalité de l'engagement de change.

293. 14. 12. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Aktiengesellschaft Dr. Schmidt, Institut, St. Gallen

Einladung zur 18. und 19. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 22. Dezember 1949, 11 Uhr, im Institut

Traktanden: die statutarischen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanzen und die Revisorenberichte liegen vom 12. Dezember 1949 an bei der Direktion des Instituts in St. Gallen zur Einsichtnahme auf.
Die Eintrittskarten zur Teilnahme an den Generalversammlungen können bis Mittwoch, den 21. Dezember 1949, mittags, beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

G 191

St. Gallen, den 12. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

Institut auf dem Rosenberg, St. Gallen

Einladung zur 5. und 6. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 22. Dezember 1949, 11 Uhr 30, im Institut

Traktanden: die statutarischen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanzen und die Revisorenberichte liegen vom 12. Dezember 1949 an bei der Direktion des Instituts in St. Gallen zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten zur Teilnahme an den Generalversammlungen können bis Mittwoch, den 21. Dezember 1949, mittags, beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

G 190

St. Gallen, den 12. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

49-25-10

Votre fret aérien par TWA



pour
L'AMÉRIQUE
L'EUROPE
L'AFRIQUE
L'ASIE

Vols fréquents et rapides.
Chargements réduits ou importants pour toutes destinations.
Tarifs plus avantageux que jamais;
service de toute confiance. Réservez votre espace à l'avance auprès de votre Maison de Transports ou téléphonez au

2 05 90 Centre (022)
ou 27 24 13 Zurich (051)

TWA
TRANS WORLD AIRLINE
U.S.A. - EUROPE - AFRIQUE - ASIE

Lampo AG., Burgdorf

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 30. Dezember 1949, 14 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Burgdorf

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 8. Januar 1949.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung mit Bilanz pro 1948/49 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rhodenertrages und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes und Unvorhergesehenes.

R 36

Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle sowie Geschäftsbericht und Anträge der Verwaltung liegen ab heute zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Burgdorf, den 14. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

OLMA Maschinenfabrik AG., Olten

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 13. Dezember 1949 hat für das Geschäftsjahr 1948/49 die Ausrichtung einer Dividende von 6% brutto beschlossen.

Die Auszahlung erfolgt ab heute gegen Coupon Nr. 20 mit Fr. 15.—, abzüglich 30% eidgenössische Coupon- und Verrechnungssteuer = Fr. 10.50 netto pro Aktie,

an unserer Kasse in Olten;
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Winterthur;
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Bern;
beim Schweizerischen Bankverein, Zofingen;
bei der Ersparniskasse, Olten.

Olten, den 13. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

PAPIRA S.A., Stansstad

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

12^e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mardi 27 décembre 1949, à 10 heures, à la Société de banque suisse, à Bâle, avec l'ordre du jour statutaire.

Q 500

Stansstad, le 12 décembre 1949.

Le conseil d'administration.

Lieferbar prompt ab Lager:

Safrol rein



Geobell S.A., Zurich
Marktgasse 4
Tel. (051) 341179

Passive Teilhaber

gesucht, mit zirka Fr. 40 000, von Handelsfirma mit amerikanischen, englischen und französischen Generalvertretungen. Bestrenommierte Detailhandelsfirmen in der ganzen Schweiz sind als regelmässige Abnehmer vorhanden.

Es kommt Umwandlung von bestehender Einzelirma in eine Gesellschaftsform in Frage. Zweck der Gesellschaftsgründung ist die Beschaffung zusätzlicher Mittel für die Weiterentwicklung einer kürzlich übernommenen, interessanten Generalvertretung aus den USA.

Nebenamtliche Führung der Buchhaltung kann auf Wunsch eventuell von einem Teilhaber übernommen werden.

Offerten unter Chiffre X 17740 Z an Publitas Zürich 1.

Lack- und Farben-Laborant

mit langj. Betriebs- und Laborpraxis, absolut selbständig, verantwortungsfreudig, intuitiv und prakt. veranlagt, Erfahrung in der Beratung der Industrie - Kundschaft, sucht entwicklungsfähige Dauerposition in klein, oder mittl. Betrieb der Lack- oder chem.-techn. Branche. Offerten unter Chiffre A 525 an die Schweizer-Annoncen AG, Bern.

Darum FRIDÉN

Fridén ist vielseitig!

Dieser Knopf löscht den linken und akkumuliert den rechten Teil im Resultatwerk — oder umgekehrt.

Nur eine kleine Drehung!

Sie akkumuliert wahlweise Produkt, Multiplikator oder Quotient.

5 auf einen Tastendruck!

Löschung des vorhergehenden Resultates
Führung des Wagens an die richtige Dezimalstelle
Übertragung des Dividenten in das obere Zählwerk
Das „1.“ im Umdrehungswerk erscheint nicht
Die Tastatur wird gelöscht

Klar und übersichtlich

dank separatem Multiplikatorbrett mit seinen Bedienungstasten

Kapazitätsüberschreitungen?

Fridén macht keine Fehler! Umdrehungs- und Resultatwerk besitzen je eine Reservestelle

Keine Hebelumstellungen!

Positive Division durch Druck der ganzen Tasten, direkte negative Division durch Druck der linken Halbtaste

FRIDÉN

Die berühmten amerikanischen Rechenautomaten

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung und Probestellung durch den Generalvertreter für die Schweiz!

Cäsar Muggli, Zürich

Lintheschergasse 15

Telefon (051) 25 11 67

Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken

Anleienskündigung

Auf Grund der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit unsere 4%-Pfandbrief-Anleihe, Serie XXI von 1940, von Fr. 20 000 000 zur Rückzahlung auf den 20. März 1950. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wir behalten uns vor, zu gegebener Zeit eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Zürich, den 6. Dezember 1949.

Z 925

Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken.

Der SHAB Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

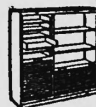
GROSSBRITANNIEN-SCHWEIZ

Eigener, zuverlässiger Ferryboat-Verkehr ab London und Manchester. Seeverladungen ab allen englischen Häfen über Rotterdam/Antwerpen, mit anschließendem Rhein/Bahn- oder Camion-Transport. Vorteilhaft, der Abwertung angepaßte Durchfrachten.

Auskünfte und Frachten durch

BASLER LAGERHAUSGESELLSCHAFT AG.

{ BASEL Tel. 438 66
ZÜRICH Tel. 33 63 00



ROBERT ZEMP & CIE. AG., MÜLLENFELD, EMMENTHAL (LUZERN)

Zemp-Büromöbel

Formschöne und zweckdienliche Büroeinrichtungen in Nußbaum und Eiche

Flachpulte, Aktenschränke, Schreibmaschinentische, Vertikalschränke



Louis G. Metzger

Vertreter der Amexim Trading Co., New York

Export-Import

befindet sich ab 16. Dezember in der Schweiz. Firmen, welche Handelsbeziehungen mit den USA herstellen oder ausdehnen wollen, werden gebeten sich an American Express Co. Inc., 7, rue du Mont-Blanc, Genf, zu wenden.

DIFFIDA

I creditori della S. A. Vestiti in Mendrisio e tutte le persone che vantano pretese di qualsiasi sorta nei confronti della ditta stessa sono diffidati ad insinuare al sottoscritto entro 10 giorni dalla presente pubblicazione la notifica dei loro crediti aggiornati con le pezze giustificative.

O 99

Altrettanto dovranno fare i debitori della società stessa. Con le comminatorie di legge.

Mendrisio, 12 dicembre 1949.

Il presidente della commissione di liquidazione:
Avv. Dr. G. Guglielmetti.

Magasins Lamy S.A., à Lausanne

Le vendredi 23 décembre 1949, à 15 heures, dans les magasins de la masse, rue Pichard, à Lausanne, l'Office des faillites procédera à la vente en bloc des actifs de cette masse consistant en confections pour hommes et agencement.

Conditions et inventaires à disposition des amateurs au bureau de l'office, Ile-St-Pierre.

Le préposé: E. Pilet.

Wirtschaftsabkommen Schweiz-Italien

Die in Nr. 269 des SHAB veröffentlichten Texte (Mittlung, Zusatzabkommen mit Bellagen 1, 2 und 3 (Warenlisten), Zahlungsprotokoll, Briefwechsel und BRB über den Zahlungsverkehr), sind als Separatabzug erhältlich (16 Seiten). Preis: 55 Rp. (inklusive Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Direkt ab Fabrik...

G+W-Büromöbel

10 Modelle aparter Privat-Schreibtische, nebst Büromöbeln für Geschäft u. Heim, zeigt gegenwärtig unsere Ausstellung in Zürich. Besuchen Sie uns oder holen Sie Offerte ein!

GRAB & WILD AG

Ausstellung und Verkauf
Zürich Seilergraben 59
Tel. 24 35 88

Büros, Fabrikation
Versand: Urdorf
Bahnhofplatz Tel. 91 76 67

Seit über 70 Jahren bekannt als seriös, zuverlässig und kulant



INTERNATIONALE TRANSPORTE

FAEL S.A., St-Blaise

Fabrique d'appareils électriques

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 24 décembre 1949, à 11 heures, au bureau du conseil, rue du Musée 2, à Neuchâtel

Ordre du jour statutaire

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des actions ou certificats de dépôt jusqu'au 22 décembre 1949, au siège de la société. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes seront déposés dès le 13 décembre 1949 au siège social.

St-Blaise, le 12 décembre 1949.

Le conseil d'administration.

L'Industrielle S.A., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 29 décembre 1949, à 11 heures, à l'Hôtel de Fribourg, à Fribourg.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Pour être admis à cette réunion, Messieurs les actionnaires devront présenter leurs titres ou certificats de dépôt avant l'assemblée. F 70

Le bilan, le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes sont déposés au siège social, où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance sous justification de leur qualité.

Fribourg, le 12 décembre 1949.

Le conseil d'administration.

PAPETERIES S.A., SERRIÈRES

Messieurs les actionnaires sont informés que, conformément aux décisions de l'assemblée générale du 10 décembre 1949, un dividende de 3% est payable dès le lundi 12 décembre 1949, soit:

par action de 500 fr.

Fr. 15.—

sous déduction de:

- a) du droit de timbre sur les coupons de 5 %
b) de l'impôt anticipé de 25 %

Fr. —.75
+ 3.75
net Fr. 4.50
Fr. 10.50

contre remise du coupon N° 11,

à la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel,
à la Société de banque suisse, à Neuchâtel,
à l'Union de banques suisses, à Fleurier, et
au siège social de Serrières.

N 116

Le conseil d'administration.

Prämien-Obligationen-Anleihen von 1899

für das

BERNER STADTTHEATER**51. Prämien-Ziehung vom 10. Dezember 1949**

An der Serien-Ziehung vom 10. November 1949 und an der heutigen Prämienziehung sind folgende Serien, Nummern und Prämien ausgelost worden:

Serie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
91	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
235	12	11	10	10	10	10	10	10	10	10
332	10	11	10	10	10	10	10	10	10	10
431	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
489	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
567	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
637	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
681	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
882	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
890	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1253	12	15	15	12	10	10	10	10	10	10
1357	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1397	12	10	12	10	10	10	10	10	10	10
1441	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1466	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1473	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1478	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1487	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1688	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1860	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1879	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2478	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2486	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2512	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2529	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2565	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2636	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2724	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2766	20	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2936	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2959	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3040	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3061	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3095	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3136	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3170	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3209	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3381	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3456	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3480	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3953	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4028	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4142	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4207	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4287	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4314	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4394	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4579	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4749	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5156	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5165	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5224	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5324	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5352	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5375	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5537	12	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5546	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10

Serie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5632	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5797	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5927	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10

Diese 600 Prämien-Obligationen sind vom 10. Januar 1950 an gegen Rückgabe der Titel an der Stadtkasse in Bern, abzüglich Prämien- und Verrechnungssteuer, zahlbar und verjähren am 10. Januar 1960.

Ausstandsverzeichnis

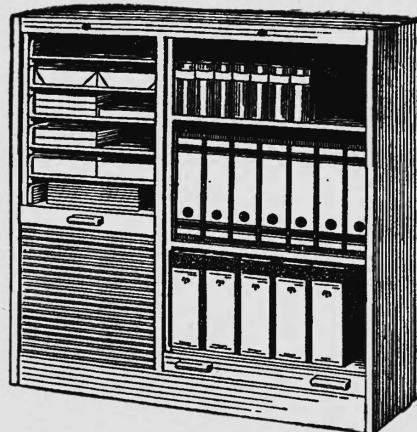
Früher ausgelost, noch nicht verjährt und durch die Stadtkasse Bern rückzahlbar sind die Obligationen der Serien:

66	692	1433	2226	2811	3350	4039	4456	4926	5602
72	711	1456	2263	2845	3360	4041	4481	4951	5613
92	715	1458	2273	2849	3365	4051	4488	4961	5620
98	758	1476	2277	2854	3394	4068	4530	4962	5623
109	770	1535	2288	2894	3400	4092	4554	4969	5625
114	812	1564	2325	2900	3427	4106	4576	4970	5637
131	858	1580	2348	2903	3447	4114	4605	4974	5638
145	875	1587	2351	2952	3483	4120	4609	4989	5640
146	896	1618	2362	2971	3518	4133	4616	5032	5683
154	929	1646	2383	2980	3521	4139	4627	5101	5685
157	933	1663	2479	3009	3522	4143	4629	5163	5697
176	973	1678	2485	3026	3524	4150	4635	5164	5699
194	987	1688	2500	3058	3528	4152	4645	5173	5700
213	1010	1705	2553	3063	3534	4180	4646	5174	5716
218	1040	1712	2566	3067	3536	4189	4647	5182	5723
223	1071	1731	2568	3071	3543	4215	4660	5188	5726
257	1087	1878	2580	3079	3549	4217	4661	5201	5731
274	1096	1965	2591	3099	3578	4229	4678	5202	5738
283	1108	1979	2624	3113	3641	4232	4682	5249	5763
285	1159	1987	2627	3114	3705	4244	4686	5250	5786
304	1172	1989	2637	3118	3739	4270	4687	5304	5787
322	1239	2041	2854	3120	3740	4278	4700	5330	5794
335	1267	2052	2874	3146	3757	4279	4708	5341	5801
342	1284	2059	2883	3159	3764	4288	4713	5366	5802
366	1288	2077	2896	3165	3813	4297	4715	5369	5804
369	1294	2087	2899	3179	3815	4304	4716	5377	5816
376	1298	2094	2712	3186	3823	4318	4718	5390	5831
389	1299	2105	2739	3201	3865	4337	4722	5402	5837
399	1305	2118	2741	3204	3881	4347	4732	5431	5861
448	1307	2130	2750	3237	3882	4377	4748	5478	5867
451	1310	2137	2764	3247	3887	4380	4760	5493	5890
497	1316	2138	2776	3270	3898	4385	4794	5571	5902
520	1318	2147	2777	3300	3952	4389	4805	5572	5913
523	1338	2148	2783	3304	3969	4396	4822	5579	5928
534	1339	2152	2786	3312	4004	4426	4830	5587	5931
592	1362	2173	2800	3339	4024	4443	4832	5589	5947
614	1365	2182	2810	3344	4025	4444	4865	5601	5953
682	1405	2206							

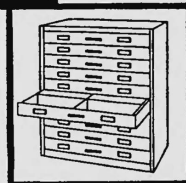
Das Verzeichnis der verjähren Obligationen liegt bei den Banken und bei der städtischen Wertschriftenverwaltung (Erlacherhof, Junkerngasse 47) zur Einsichtnahme auf.

Bern, den 10. Dezember 1949.

Der städtische Finanzdirektor:
R. Kuhn.



AKTENSCHRÄNKE von Furrer sind aus bestem Eichenholz sauber geschreinert und innen mattiert, daher unempfindlich gegen Staub und Schmutz. 22 genormte Modelle, zu einheitlichen Kombinationen vereinbar, ab Fr. 171.—. Hinsichtlich der besten Einteilung und Ausnützung können wir Ihnen manchen nützlichen Wink geben! Grosse Büromöbelausstellung am Münsterhof. Katalogblätter C und K durch Telefon (051) 27 15 55



bürofuner
ZÜRICH MÜNSTERHOF



Offrez une attention à votre fidèle clientèle à l'occasion des fêtes, avec nos porte-mines automatiques et tournants POSTALA gravés de votre raison sociale, vous causerez un plaisir certain.

Demandez offres à **POSTALA S.A., Tramelan**
Dépt. porte-mines publicité.

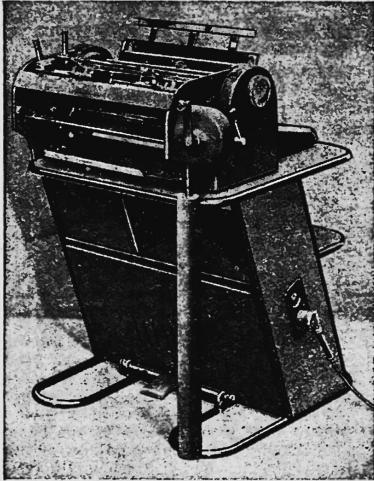
**PRIVATE DRUCKSACHEN**

Ein Wappen, Initialen, Monogramm oder auch nur eine gediegene Schriftzeile mit Name und Adresse in Stahlstich, Blindprägung oder Buchdruck auf Briefbogen, Karten und Couverts, geben Ihrer Korrespondenz die persönliche Note. Privatdrucksachen sind ein gediegenes Geschenk. Verlangen Sie, bitte, unsere Kollektion und bestellen Sie frühzeitig; Lieferzeit etwa 3—4 Wochen.



ZÜRICH BAHNHOFSTR. 63 TEL. 23 97 57

Inserate im SHAB. haben Erfolg!



Fordigraph

elektrischer Zeilenumdrucker
für Arbeitsvorbereitung und Produktionskontrolle

Zwei Maschinen in einer
helfen zeitgemäß organisieren

Einige FORDIGRAPH-Umdrucker bis 41 cm breite
Formulare, für Hand- und elektrischen Betrieb,
zu stark reduzierten Preisen abzugeben

Generalvertretung:

HUGO ILL, Bern

Chutzenstraße 58 - Telephon 549 70



Korbflaschen aller Art
in Roh- oder Weiß-Weiden-Geflecht

Guenin-Müni & Cie., Kirchberg (Bern) und Brugg AG.
Korbflaschen-, Korbwaren- und Rohrmöbel-Fabrik

Öffentliches Inventar (Rechnungsruf)

Ueber das Vermögen des verbeständeten

Fritz Robert Zurbuchen

geboren 1900, von Habkern (Bern), Fabrikant, wohnhaft an der Alten Landstrasse 86 in Rüschlikon, unbeschränkt haftender und nunmehr alleiniger Gesellschafter der Firma Rt. Zurbuchen & Cie., Juwelen- und Bijouteriefabrikation en gros, Bahnhofstrasse 71 in Zürich (der im Handelsregister eingetragene Kommanditär ist gestorben und vom Gesellschafter Rob. Zurbuchen beerbt worden) ist vom Bezirksrat Horgen am 11. November 1949 die Aufnahme eines öffentlichen Inventars im Sinne von Art. 398, Abs. 3 ZGB angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verbeständeten aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 24. Dezember 1949 beim Notariat Thalwil anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB (vgl. Art. 398, Abs. 3 ZGB) genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach der Verbeständete den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, nicht mehr haftet, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern, befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Z 869

Thalwil, den 19. November 1949.

Notariat Thalwil:
Ernst Hardmeier, Notar.



Wer ihn kennt
will keinen andern!

HENNESSY

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN

M. Schaerer AG., Bern

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Dezember 1949, wird ab 15. Dezember 1949 Coupon Nr. 8 unserer Aktien mit

Fr. 12.50

abzüglich der eidgenössischen Steuern bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern eingelöst.

834

Bern, den 13. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

LAGERLISTE ÜBER OCCASIONS- RECHENMASCHINEN

ARCHIMEDES	MADAS 20 AV/16 L
ASTRA-ADD	MARCHANT
BADENIA	MERCEDES
BURROUGHS ADD	MILLIONÄR
BURROUGHS CALC/EL	MONRDE
COMPTOMETER	MULDIVO
DEMOS	ODHNER 27
DIRECT II/L-8	PEERLESS
FACIT NEA/EK	SUNDSTRAND
FRIDEN	TRIUMPHATOR
KURTH	UNICAL

Diese Maschinen wurden beim Verkauf von Marchant-Rechenautomaten von uns eingetauscht und in unseren Werkstätten überholt, daher volle Garantie!

RENÉ FAIGLE ZÜRICH Schulstr. 37
Tel. 46 43 73

Ustera fabriziert
für jeden Bedarf

Geschäftsbücher
nach Mass
für
Büro, Betrieb und
Verwaltungen

Spezial-Anfertigungen
zu vorteilhaften
Bedingungen

Geschäftsbücher-Fabrik
E. KELLER AG. USTER

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme werden durch die Schweizerische Verrechnungsstelle zum Kaufe angeboten:

- 7 Fass chinesisches flüssiges Elgelb, zirka 1180 kg netto (nicht für Lebensmittel geeignet)
- 2 Kisten Japanisches Menthol crist., zirka 50 kg netto (Naturprodukt)
- 61 Kisten Japanisches Spermaceti, zirka 1655 kg netto (für Industrie-zwecke)
- 1 Fass Pfefferminzöl, zirka 157 kg netto (nach Ph. Helv. V)
- 2 Fässchen Menthol crist., zirka 50 kg netto (synthetische Ware)

Kaufbedingungen und Offertunterlagen können bei der unterzeichneten Stelle einverlangt werden. Verbindliche Kaufsofferten müssen bis zum 25. Januar 1950 eingereicht werden.

Schweizerische Verrechnungsstelle,
Abt. für die Liquidation deutscher Vermögenswerte,
Postfach Zürich-Selnau

TRIUMPH E1

WIPF BÜRO MASCHINEN UND MÖBEL
vorm. Huppertsberg & Co.,
Zürich, Sihlstr. 61, Tel. 25 67 13

Herr Direktor!
Wollen Sie Ihren Umsatz vergrößern? Ja?! Dann eröffnen Sie in Zürich ein

Verkaufs-Büro

Es bietet sich Ihnen jetzt eine ausserordentliche Gelegenheit zur Übernahme von äusserst günstigen Büros in der Nähe des Paradeplatzes.

Schreiben Sie unter Chiffre N 17725 Z an Publicitas Zürich 1.

Werkstatt der Kleinpräzisionsmechanik sucht Aufträge

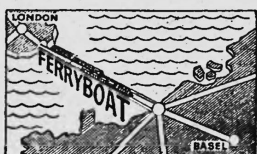
für die Fabrikation oder die Vervollendung von Artikeln ihrer Branche. — Offerten unter Chiffre P 6679 an Publicitas Bern.

Zwischen Zürich und Olten
300—500 m² helle

Räumlichkeiten

für sauberen Versandbetrieb gesucht, Nähe Bahn und Post Bedingung.

Offerten sind erbeten unter Chiffre D 17706 Z an Publicitas Zürich 1.



Offizielle Agenten
der British Railways

IMPORTE aus ENGLAND

spedieren Sie vorteilhaft
mit direkten Ferryboatwagen, ohne Umlad

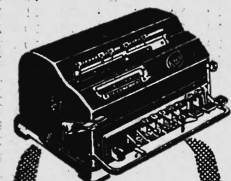
Für Stückgüter unterhalten wir regelmäßige direkte Sammelwagen
LONDON-BASEL, LONDON-ZÜRICH

Unser Sammelwagendienst bedeutet für Sie:

Ein Minimum an Zeitverlust und Verpackungskosten!
Ein Maximum an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit!

M.A.T. TRANSPORT LTD.

BASEL (061) 2 09 85 ZÜRICH (061) 25 89 94 LONDON Monarch 71 74



Jede Arbeit verlangt ihre besonderen Werkzeuge; dort aber, wo mit Zahlen gearbeitet wird, gehört die FACIT hin!

GENERALVERTR. FÜR DIE SCHWEIZ
G. B. GUJONI
ZÜRICH/LÖWENSTRASSE 11

TEL. 23 62 36